



# ข่าวสมาคมไทยในอัลเบอร์ตา

ฉบับที่ ๒ พุทธศักราช ๒๕๔๘

# Newsletter

Alberta Thai Association  
Summer 2005

## 2005-2006 Board of Directors

### President:

Suwanee (Sue) Ooraikul Thomas

### Vice President:

Ngamta (Eed) Winner

### Secretary:

Ladapah Chitnuyanondh

### Treasurer:

Chuck Mackay

### Director of Activities

Praneet McCoy

### Director of Fund Raising

Maurice Rousseau

### Director of Information Services:

Jitra Kriangkum

## Chairpersons

### Performing Arts

Lumdaun (Pui) Dusolt

### Catering

Cha-on Machtans

### Membership Database

Sirirat Tipavongsa Elyk

## Advisory Council:

Boon-oom Gosinet

Dom Kriangkum

Jim Syms

Romeo Bruneau

Sarinna Klintberg

Clarence Preitz

## Editorial Board:

Wanna Saksaranrome

Jitra Kriangkum



## ELECTION RESULTS

2005-2007 VICE-PRESIDENT  
**NGAMTA WINNER**

2005-2006 SECRETARY  
**LADAPAH CHITNUYANONDH**

2005-2007 TREASURER  
**CHUCK MACKAY**



## ผลการเลือกตั้ง

รองประธาน 2005-2007 งามตา วินเนอร์

เลขาธิการ 2005-2006 ลฎาภา จิตนุยานนท์

เหรัญญิก 2005-2007 ชัค แมคเคย์

Alberta Thai Association  
P.O. Box 78075  
RPO Callingwood  
Edmonton, Alberta  
T5T 6A1  
Tel. (780) 908-1282

[www.thaiassociation.ab.ca](http://www.thaiassociation.ab.ca)

## ปฏิทินสมาคม ฯ

17 ก.ค. เอ ที เอ บาร์บีคิว ปิคนิก

ณ สวนสาธารณะเอมิลีเมอร์ฟี

30 ก.ค.- 1 ส.ค. ประรำไทยงานเฮอริเทจ

31 ก.ค. บริการกงสุลสัญจร ณ ประรำไทย

## ATA CALENDAR

JULY 17, 2005, 2:00 PM  
ATA & TSA BBQ/PICNIC  
AT EMILY MURPHY PARK

JULY 30-AUG 1, 2005  
THE THAI PAVILION  
AT EDMONTON HERITAGE FESTIVAL

JULY 31, 2005 2:00-5:00 PM  
CONSULAR SERVICES  
AT THE THAI PAVILION

## นายกสมาคมแถลง

เรียนสมาชิกทุกท่าน

ฤดูร้อนอันอบอุ่นได้เข้ามาอีกวาระหนึ่ง นับเป็นช่วงเวลาแห่งการเปลี่ยนแปลงของคณะกรรมการบริหารสมาคมฯ ดิฉันขอกล่าวต้อนรับคุณอ๊อต วินเนอร์ รองประธาน คุณณัฐภา จิตนุยานนท์ เลขานุการ และคุณซัคแมกเคย์ เھرรัญญิก ตลอดจนขอขอบคุณคณะกรรมการที่พ้นตำแหน่งคือ คุณแรนดี้ คาร์เตอร์ และดร.คลาเรนซ์ไพร์ซ์ และกรรมการดำเนินงานประจำปี 2004-2005 ที่ได้ร่วมกันทำหน้าที่อย่างเข้มแข็งให้กับชุมชนไทยของเรา

ในปีนี งานเซอร์ทิฟิเคตตรงกับวันที่ 30 ก.ค. - 1 ส.ค. เป็นที่คาดกันว่า จะเป็นงานที่ยิ่งใหญ่กว่าทุกปี เพื่อฉลองอัลเบอร์ตา 100 ปี สมาคมฯหวังเป็นอย่างยิ่งว่า จะได้รับความร่วมมือจากพวกเราเหล่าชาวไทย เพื่อร่วมกันเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมไทยให้เป็นที่ปรากฏในสากล ดังเช่นที่เคยเป็นมา

ท้ายที่สุด ดิฉันขอเรียนให้ท่านทราบว่า เงินบริจาคเพื่อช่วยเหลือผู้ประสบภัยซุนามิของสมาคมไทยในอัลเบอร์ตา ได้ปีคยอดด้วยจำนวนเงิน 15,000 เหรียญ ซึ่งนับเป็นเงินบริจาคจำนวนไม่น้อย เมื่อเทียบกับขนาดของชุมชน สมดังคำกล่าวที่ว่า "เล็กพริกขี้หนู" โดยแท้ สมาคมฯขอขอบคุณทุกท่านในความร่วมมือร่วมใจกัน เพื่อช่วยเหลือเพื่อนร่วมมาตุภูมิในครั้งนี้

ขอแสดงความนับถือ

ซู อูไรกุล โทมัส

นายกสมาคม ฯ

## President's Message

Greetings ATA Members,

As I look around, I realize that spring has finally blossomed into a beautiful Edmonton summer. With the change in seasons comes a change in your ATA board as well as a shift into high gear for ATA into "Heritage-Festival" mode! Additionally, ATA wraps up the Tsunami Relief in Thailand campaign and continues fundraising for the long term goal of a Thai Centre in Edmonton.

Sincere thanks from ATA board and members go out to Randy Carter and Clarence Preitz for their invaluable contributions to the ATA the past two years in their roles as Vice President and Treasurer respectively. We welcome our new Vice President, Eed Winner, our new Treasurer, Chuck Mackay, and our new Secretary, Ladapah Chitnuyanondh, to the ATA team and look forward to any new ideas they may bring to the board. Additionally, ATA board and members thank all board members from the 2004/2005 year for their commitment to the association and anticipate yet another exciting year for the ATA as we move forward with some new faces on the board!

Heritage Festival comes early this year! Starting July 30<sup>th</sup> and running through to August 1<sup>st</sup>, ATA hopes Alberta's Centennial year will bring larger crowds than ever before to come by our displays of Thai culture. We're looking at the support of the Thai community for our volunteers again, and hope with your help, to make our Thai Pavilion as successful as ever! Heritage Festival is our biggest fundraiser of the year and monies raised during this three-day event help to fund ATA activity through the rest of the year.

Talking about raising funds, I am pleased to announce that ATA collected and donated a total of \$15000 to the Tsunami relief efforts in Thailand. For the overall tsunami relief requirements, this may sound like a small amount, but from a community the size of ours, this is indeed a grand gesture! Thank you for helping to take care of our own back in Thailand.

Sue Oraikul Thomas  
ATA President

**Royal Thai Consulate General in Vancouver**

will be providing consular services in Edmonton

Sunday July 31, 2005

2:00-5:00 PM

at

**The Thai Pavilion**

Edmonton Heritage Festival, William Hawrelak Park

For more information, please contact Alberta Thai Association at 908-1282  
or Royal Thai Consulate General in Vancouver at (604) 687-1143



**The Thai Pavilion,  
site # 48**

**สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์**

จะเปิดให้บริการกงสุลสัญจร ณ นครเอดมันตัน

วันอาทิตย์ที่ 31 กรกฎาคม 2005

เวลา 14.00-17.00 น.

**ณ ประเทศไทย งานเอดมันตันเฮริเทจ**

บริเวณสวนสาธารณะวิลเลียม ฮอริแลค

รายละเอียดเพิ่มเติม ติดต่อ

สมาคมไทยในอัลเบอร์ตา โทร. 908-1282

หรือ สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์

โทร. (604) 687-1143

**Alberta Thai Association  
and**

**Thai Student Association**

invite you to

**2005 Potluck Bar B Q / Picnic**

at

Emily Murphy Park

July 17, 2005

Starts at 2:00 PM

All are welcome



**สมาคมไทยในอัลเบอร์ตา**

ร่วมกับ

**สมาคมนักเรียนไทยในอัลเบอร์ตา**

ขอเชิญทุกท่านร่วมพบปะสังสรรค์

**ปิกนิกหยรรษา 2005**

วันที่ 17 กรกฎาคม 2005

เวลา 14.00 น. เป็นต้นไป

ณ สวนสาธารณะเอมิลี เมอร์ฟี

ปิกนิก บาร์ บี คิว

โปรดนำครอบครัว เพื่อนสนิทมิตรสหาย

พร้อมอาหารจานโปรดมาร่วมสนุกกับเรา



## กิจกรรมสมาคมฯ

### การแสดงนาฏศิลป์ไทย ณ สถานีวิทยุ ซี บี ซี

วันที่ 14 เมษายน 2005

นาฏศิลป์ไทยร่วมรายการ CBC's Center Stage ซึ่งเป็นรายการประจำวันในตอนเที่ยง ณ บริเวณหน้าสถานีวิทยุ ซี บี ซี นายกสมาคมฯ ชู โทมัส ได้ให้สัมภาษณ์เกี่ยวกับกิจกรรมของชุมชนไทย การหาทุนช่วยเหลือผู้ประสบภัยซุนามิตลอดจนถึงลีลาของการรำไทย สมาคมฯขอขอบคุณนาฏกรทุกท่านที่ได้สละเวลามาร่วมในการแสดงครั้งนี้ มาริสสา วูด แคททารีน คลาสเซน แพมมาลา เกรียงคำ จุฑามาศ แกนนอน หวาน คาร์ตันและพี่สาวซึ่งเดินทางมาจากประเทศไทย ลำควน คูชอลท์ หนูเกื้อ เก็ช ชมพูนุช ชนะชัย นุช สانسรี ซาลินี คลาสเซน

### ราตรีสงกรานต์

วันที่ 16 เมษายน 2005

งานฉลองสงกรานต์ในปีนี้ได้สำเร็จลุล่วงไปด้วยดีอีกครั้งหนึ่ง สมาคมฯขอขอบคุณคุณชؤون แม่ช้วนส์ และคุณซาลินี คลาสเซน ซึ่งได้ทำหน้าที่อย่างเข้มแข็งในด้านการประกอบอาหาร และรายการแสดงบนเวที โปรดดูรายละเอียดเพิ่มเติมในหน้า 9

### การประชุมสามัญประจำปีและการเลือกตั้ง

วันที่ 12 มิถุนายน 2005

การประชุมในปีนี้ได้จัดให้มีขึ้น ณ ศาลาประชาคม มิลเบิร์นเหนือ มีผู้ร่วมงานราว 40 คน ในจำนวนนี้



Ngamta (Eed)  
Winner

Ladapah  
Chitnuyanondh

Chuck Mackay

มีผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งจำนวน 25 คน คณะกรรมการเลือกตั้งในวันนี้ ได้แก่ อาจารย์บุญญูม โกษีเนตร ดร.ลาภ จิตนุยานนท์ และ คุณสรินนา คลินส์เบิร์ก สมาคมฯขอแสดงความยินดีต่อผู้ที่ได้รับการเลือกตั้งในครั้งนี้ คือ คุณงามตา วินเนอร์ (รองประธาน) คุณลฎาภา จิตนุยานนท์ (เลขาฯ) และคุณซัค แมคเคย์ (เหรัญญิก) นอกจากนี้ สมาคมฯ ขอขอบพระคุณกรรมการที่พ้นตำแหน่งคือ คุณเรนดี คาร์เตอร์ และ ดร.คลาเรนซ์ ไพร์ซ์ ซึ่งได้ทำงานให้กับสมาคมไทยตลอด 2 ปีที่ผ่านมาด้วยความเข้มแข็งสมควรแก่การยกย่องเป็นอย่างสูง โปรดดูสรุปรายชื่อคณะกรรมการประจำปี 2005-2006 ได้ในหน้า 1

## ข่าวและประกาศ

### ทูตไทยให้ความสำคัญกับรัฐอัลเบอร์ตา

โดยกงสุลกิตติมศักดิ์ เดนนิส แอนเดอร์สัน

นายสนั่นชาติ เทพหัสดิน ณ อยุธยา เอกอัครราชทูตไทยประจำประเทศแคนาดา ได้มีโอกาสเดินทางมาพบปะสังสรรค์กับชุมชนไทยในนครเอ็ดมันตัน ซึ่งถือเป็นการเดินทางมาเยือนรัฐอัลเบอร์ตาครั้งแรกนับแต่ดำรงตำแหน่ง มร.เดนนิส แอนเดอร์สัน กงสุลกิตติมศักดิ์ให้ความเห็นว่าการเดินทางมาเยือนอัลเบอร์ตาของนายสนั่นชาติ ได้มีส่วนช่วยสนับสนุนโครงการจัดตั้งสำนักงานการค้าอัลเบอร์ตาในกรุงเทพฯ

เอกอัครราชทูตไทยประจำประเทศแคนาดาได้มีโอกาสพบพรีเมียร์ นายกเทศมนตรี รัฐมนตรีด้านเศรษฐกิจ และเจ้าหน้าที่รัฐสภาของอัลเบอร์ตา นอกจากนี้นายสนั่นชาติยังได้ให้เกียรติรับประทานอาหารค่ำร่วมกับผู้บริหารระดับสูงของมหาวิทยาลัยอัลเบอร์ตา ตลอดจนคณะกรรมการของสมาคมไทยในอัลเบอร์ตา

มร.เดนนิส กล่าวว่า การเยือนรัฐอัลเบอร์ตาของเอกอัครราชทูตไทยประจำประเทศแคนาดา ถือเป็นการสร้างความสัมพันธ์ และความร่วมมืออันดีระหว่างประเทศไทยและรัฐอัลเบอร์ตา โดยนายสตีเวน แมนเดล นายกเทศมนตรีนครเอ็ดมันตันยังได้เชื้อเชิญทูตสนั่นชาติ และตนเอง

## Recent Activities

### Cultural Performance at CBC Centre Stage

April 14, 2005

On April 14, 2005, the ATA dance group was invited to perform at CBC's Centre Stage downtown which opens to the general public each noon hour.

President Sue Thomas talked to the crowd in attendance about the Thai community, the ATA's Tsunami fundraising efforts and the movements of Thai dances. The performance included Fon Pong Lang, Fon Auy Porn, Serng Bung Fire, and Rabum Si Pak. ATA thanks all the dancers for their participation: Malissa Wood, Katherine Klassen, Pamela Kriangkum, Juthamas Gagnon, Whan Carton and her sister, who was visiting from Thailand, Lumduan Dusolt, Nookua Goerz, Chompunutch Chanachai, Nutch Sonsri, and Chalinee Klassen.



### Songkran Gala

April 16, 2005

Our ever-popular Songkran Gala was a huge hit this year! The sold out event featured great performances and superb Thai cuisine. ATA thanks volunteers and contributors for making Songkran Gala 2005 such a great success. Please see page 9 for more details.

### Annual General Meeting and Elections Day

June 12, 2005

This year, AGM was held at North Millbourne Community League Hall. Attended by around 40 people, 25 of them were voters who came out to exercise their association rights. ATA thanks Randy Carter and Dr. Clarence Preitz who finished their term as vice-president and treasurer. As well, we thank Sarinna Klintberg for organizing the elections of the day. The election results and the list of new Board of Directors for 2005-2006 are posted on page 1.

## News and Announcements

### Ambassador Makes Alberta a Priority

by Honorary Consul Dennis Anderson

His Excellency Ambassador Snanchart Devahastin recently visited Edmonton, which was his first official visit to a Canadian Province. Initially coming to support Honorary Consul Dennis Anderson on his initiative to have an Alberta office in Bangkok, His Excellency and Honorary Consul Anderson met with the Lt. Governor and his wife, the Premier, the Speaker, Minister of Economic Development, other Members of the Legislature and Edmonton's Mayor. The Ambassador also hosted a dinner with executive members of the Alberta Thai Association and attended another dinner held in his honor by the Chancellor of the University of Alberta.

As a result of that first meeting His Excellency has returned twice to follow up on cooperative possibilities at the U of A and with government officials. On his initial visit Mayor Steven Mandel invited the Ambassador and Honorary Consul to the Business Expo held May 11<sup>th</sup> to the 15<sup>th</sup>; once again meetings were held which will result in more cooperation between Alberta and Thailand. During his three visits in less than three months His Excellency has also had dinner with and congratulated the Thai Association for its work in the community. Ambassador Snanchart has recommended more possible community activity including a Thai Float for the Klondike and other parades that the Embassy could financially assist with. The Ambassador will continue to assist Alberta to develop joint projects and increased awareness of Thailand.



Ambassador Snanchart meets with members of the Thai community in Edmonton on May 11, 2005.

## ATA joins the Alberta Centennial Kick-off Celebration

The Thai community, represented by Cha-on Machtans and Pamela Kriangkum, joined the parade with other ethnic communities in Edmonton to receive Her Majesty Queen Elizabeth and His Royal Highness The Duke of Edinburgh at Commonwealth Stadium on May 23, 2005. ATA thanks both Cha-on and Pamela for their dedication to Edmonton and the ATA and for being out there on a very wet, cold day.



## ATA grants an honorary membership to Thai Ambassador to Canada

ATA is pleased to announce that H.E. Mr. Snanchart Devahastin, Thai Ambassador to Canada, is now an honorary member of the Alberta Thai Association.

The ATA honorary membership card was presented to Ambassador Snanchart during his visit with the Thai Community in Edmonton on May 11, 2005. During his acceptance of the membership card, Ambassador Snanchart donated \$100 dollars to the Association. ATA thanks him for his generosity and look forward to his future visit to Edmonton.

## 2005 Thai Pavilion Update

*Reported by Maurice Rousseau*

In a little less than six weeks, through the Alberta Thai Association, Thailand, once again will have its presence known at the Edmonton Heritage Festival on July 30, 31 and August 1. Because this is Alberta's 100th anniversary, it will be special in every way. Hours will be extended and fireworks will take place along with a lot of additional activities. The festival will also aim to attract people who would not normally attend. This means record crowds in attendance.

ข่าวและประกาศ ต่อจากหน้า 4

เข้าร่วมงาน Business Expo เมื่อวันที่ ๑๑ ถึงวันที่ ๑๕ พฤษภาคมที่ผ่านมา

นอกจากนี้ นายสนั่นชาติยังเล็งเห็นความเป็นไปได้ในการเข้าร่วมขบวนพาเหรดในงาน Klondike และการให้ความสนับสนุนทางการเงินต่อกิจกรรมและโครงการอันเป็นประโยชน์ต่าง ๆ เพื่อเสริมสร้างประโยชน์และความร่วมมือกันภายในชุมชน และระหว่างประเทศ

## ชุมชนไทยร่วมงานรับเสด็จพระราชินีอังกฤษ

ซอน แม็คดันส์ และ แพมมาลา เกรียงคำ ได้ทำหน้าที่เป็นตัวแทนชุมชนไทยในขบวนพาเหรดนานาชาติ ซึ่งนครเอ็ดมันตันได้จัดให้มีขึ้น เพื่อต้อนรับสมเด็จพระนางเจ้าอลิซาเบธที่ 2 และพระสวามี ณ สนามกีฬาคอมมอนเวลท์ เมื่อวันที่ 23 พ.ค. ที่ผ่านมา สมาคมฯ ขอขอบคุณสมาชิกทั้งสองซึ่งได้เสียสละเวลาเพื่อการฝึกซ้อม และเข้าร่วมขบวน

แห่ในครั้งนี้

## สมาชิกกิตติมศักดิ์ - ทูตสนั่นชาติ เทพหัสดิน ณ อยุธยา

สมาคมไทยในอัลเบอร์ตาได้รับเกียรติอย่างสูงจากท่านทูตสนั่นชาติ โดยการร่วมเป็นสมาชิกกิตติมศักดิ์ของสมาคม ฯ นายกชู โทมัส ได้มอบบัตรสมาชิกกิตติมศักดิ์ แต่ท่านทูตในระหว่างการพบปะกับชุมชนไทยในนครเอ็ดมันตัน เมื่อวันที่ 11 พ.ค. ที่ผ่านมา ท่านทูตสนั่นชาติได้ตอบรับการเป็นสมาชิก โดยการบริจาคเงินจำนวน 100 เหรียญ ให้กับสมาคมฯ คณะกรรมการในนามของชุมชนไทยแห่งนครเอ็ดมันตัน ขอกราบขอบพระคุณท่านในความกรุณาครั้งนี้ และหวังว่าจะได้มีโอกาสต้อนรับท่านอีกในอนาคตต่อไป

ข่าวและประกาศ อ่านต่อหน้า 7





Hi, My name is Malissa Wood I am 12 years old and I am in grade 6 attending Callingwood Elementary School. My favorite subject is math and I am A student in it. My report card is very good. I got 6 A. and 2 B. At school I am in many activities I am part of the C-Team which is the Conflict Management Team, we help the younger ones solve their problems and not make any more.

When I have spare time I like to draw, color, and do lots of athletic sports such as soccer, hockey and ride my bike. I am in extra curricular activities such as dance and modeling. Last weekend I was at a modeling convention and had received many call backs. The agency said if I keep working hard in modeling then I can start doing some big auditions in Vancouver in three or four years.

In September I am attending S. Bruce Smith Jr. High School which is a marvelous school but none of my school friends are joining me, only my neighboring friends. But I am happy with where my life is taking me and how I am living it, I am happy with just who I am and would not change a thing!

**Submission of Article:** Junior members under 18 years of age may submit a story of their experience or success for publishing in Kids Korner, approximately 100 words and 1 picture. Send your article by e-file (preferred) to [jjtra@ualberta.ca](mailto:jjtra@ualberta.ca) or hard copy by mail to ATA. The editor reserves the right to select only appropriate articles and to determine the order of publication.

## Kids Korner

ฉันชื่อ มารีสา ภู๊ด อายุ ๑๒ ปี เรียนเกรด ๖ รร. คอลลิงวู้ด ฉันชอบเรียนคณิตศาสตร์ และได้รับผลการเรียนระดับ A ยอดเยี่ยม มาตลอด นอกจากนี้ฉันยังเป็นส่วนหนึ่งของกิจกรรมภายในรร. เช่น สอคกี ฟุตบอล บาสเกตบอล และการเข้าเป็นสมาชิกกลุ่มช่วยเหลือ และการลดการสร้างปัญหาของเด็กภายในรร.ด้วย

เมื่อมีเวลว่างฉันชอบวาดภาพระบายสี นอกจากนี้ยังมีกิจกรรม ด้านกีฬา เช่นการขี่จักรยาน การเต้นรำ วายน้ำ และการเดินแบบ โดยเมื่อเร็ว ๆ นี้ ฉันได้รับการตอบรับจากเอเจนซี่ และให้กำลังใจ ฉันในการทำงานทางด้านนี้ เพื่อการแสดงแบบในเมืองแวนคูเวอร์ ในอีก ๓ หรือ ๔ ปี ข้างหน้า

ในปีเปิดภาคเรียนเดือนกันยายนนี้ ฉันจะเข้าเรียน รร.เซาท์ บรูคสมิท ซึ่งถือว่าเป็นรร.ที่ดีมาก แม้จะไม่มีเพื่อนจากรร.เดิมของฉันมาเรียนด้วย แต่ฉันก็มีความสุขเพราะมีเพื่อนบ้านมาร่วมชั้นเรียน

“ฉันถือว่าความสุขของฉัน ขึ้นอยู่กับความเป็นตัวของตัวเอง และรู้ว่า ขณะนี้เราอยู่และดูแลชีวิตของเราให้สุขได้อย่างไร”

มารีสา ภู๊ด

ข่าวและประกาศ ต่อจากหน้า 6

รายงานความก้าวหน้าของประจำปีไทย 2005

รายงานโดย มัทธิส ภูโซ

เหลืออีกเพียงไม่กี่สัปดาห์เท่านั้น งานเฮอริเทจก็จะเวียนมาบรรจบอีกครั้งหนึ่ง ในปีนี้ ตรงกับวันที่ 30 ก.ค.- 1 ส.ค. คณะกรรมการกลางได้มีนโยบายที่จะจัดให้งานปีพิเศษขึ้นกว่าที่เคยเป็นมา เพื่อร่วมฉลอง 100 ปีของรัฐอัลเบอร์ต้า อาทิเช่น การจุดดอกไม้ไฟ การเพิ่มเวลาเปิดงาน ตลอดจนเพิ่มกิจกรรมอีกหลายอย่าง เพื่อสร้างความประทับใจให้กับผู้เข้าชมงาน และคาดว่า ปีนี้จะมีคนเข้าชมงานมากกว่าที่เคยเป็นมา

งานเฮอริเทจ 30 ก.ค.-1 ส.ค

สนใจร่วมแสดงนาฏศิลป์ไทย  
ติดต่อ ลำดวน (ป๋วย) ดุซอลท์

สนใจร่วมงานด้านอาหาร  
ติดต่อ ชอน (อ้อย) แม็คตันส์

สนใจร่วมงานสาธิตแกะผักผลไม้  
ติดต่อ งามตา (อ๊อด) วินเนอร์

FOR THE RECORD

# ATA's Tsunami Relief Fund



On March 30, 2005, President Sue Ooraikul Thomas presented a cheque of \$15,000 dollars to Dr. Pitti Trisdikoon, Prince of Songkla University's representative, at the Faculty Club, University of Alberta. The funds will be directed to support PSU's projects in the area of rehabilitation and improvement of livelihood of Tsunami victims in Thailand. The function was well attended by the representatives of Federal Government, Alberta Government and City of Edmonton.

*Left to right:* Dr. Pitti Trisdikoon, Vice-President, PSU, David Eggen, MLA for Edmonton Calder, Honorary Consul Dennis Anderson and George Rogers, MLA for Leduc-Beaumont-Devon

ATA

1

5

GOLD

0

0

SILVER

0

BRONZE

& Anonymous

## Contributors

Alberta Thai Association

Anderson, Dennis, Honorary Consul,  
and Barbara  
Carisse, Bob and Cheri  
Kriangkum, Dom and Jitra  
Syms, Jim and Somkit  
Thomas, Ray and Sue

Bartlett, Don  
Biere, Margot  
Carter, Randy and Sirilak  
Gagnon, Juthamas and Wade  
Greanya, Chet and Dow  
Holman, Robin and Giranon  
Jaroonlyuke, Kunlyanee (Tui)  
Kaewmongkol, Anan and Lily  
Klassen, Gary and On  
Klintberg, Ralph and Sarinna  
Machtans, Jack and Cha-on  
Mackay, Chuck and Chantey  
Pothieta, Buapin  
Preitz, Clarence and Elizabeth  
Reske, Vivien  
Rutledge, Doug and Adhiel  
Stribny, Martin  
Wongsawadiwat, Yuttapong and  
Malinee

Boychuk, Jim  
Carter, Hilda G.  
Carton, Tom  
Chaipan, Kessuda  
Charoensuk, Sutileam  
Cho, Andy  
Clamentino, Renato  
Clarke, Andy  
Clarke, Nook  
Clifton, Saiyud  
Corcoran, Gloria and Ara  
Dean, Kanya and Arnborff, Brad  
d'Haene, Ron  
Edwards, Nicholas  
Ellery, Diane  
Esenman, Brent and Pluangnok,  
Phairah  
Gosinet, Boon oom and Bunyong  
Henley, Robin  
Intaprasert, Tonchanok  
Jensen, Nittaya  
Keskanokwong, Thitima  
Kirwin, Mike and Sumon

Klintberg, Carl  
Kongsereepar, Paitoon  
Lynn, Allyn Yankovic  
Mack, Peter  
Niyomthai, Nipa  
Nouanethong, Matthew  
Payakkaraung, Sudaporn  
Pirakilti, Saowanard  
Pisalwalerd, Jaekan  
Rajiraprasert, Nilubon  
Rattananarast, Bounlop  
Richardson, Andrew  
Rousseau, Gilles  
Sananikhom, Savai,  
Sangsawang, Supaporn  
Saunders, MaryJane and Dwain  
Sirakamon, Somjai  
Sirikoone and Soundara  
Spence, Elaine  
Srichantarani, Arunrat  
Sukdat, Phikun  
Tipavongsa, Sirirat and Elyk, David  
Trzaska, Mary and Joe  
Wright, Peter and Gao



## FOR THE RECORD

# Songkran Gala 2005

ราตรีสงกรานต์ ๒๕๔๘



**Venue:** Parkview Community League Hall  
**No. of guests :** 210

## List of Volunteers

Ampha Dindial  
 Bobby Kriangkum  
 Chalinee Klassen  
 Cha-on Machtans  
 Clarence Preitz  
 Dom and Jitra Kriangkum  
 Doug and Adhiel Rutledge  
 Dow Greanya  
 Jim Boychuk  
 Juthamas Gagnon  
 Jutikarn and Vichaya Chareonsuk  
 Katherine Klassen  
 Kevin Deavu  
 Malissa Wood  
 Maurice and Wanna Rousseau  
 Nookau Geortz  
 Nuch Enns  
 Pamela Kriangkum  
 Pias Barnett  
 Randy and Siri Carter  
 Ray and Sue Thomas  
 Richard Pool  
 Roslin Gidzinski  
 Suthi and Wanapa Intaprasert  
 Wanwarn Paungpaga  
 Whan Carton

## List of contributors

Ban Thai Restaurant  
 Braylyn Transportation  
 Carter-Hogan  
 Cat Tech Canada Ltd.  
 Cha-on & Jack Machtans  
 CHEP – Catalyst & Chemical Containers, Inc.  
 CHEP – Rail Division, Lloydminster  
 Clarica  
 Criterion Catalysts & Technologies Canada Inc.  
 Dom & Jitra Kriangkum  
 Jim & Somkid Syms  
 LMC Transportation Inc.  
 Mildred's Antiques & Collectibles  
 Muasya Musau  
 Ooey Gooley Pickup - Will Hughson  
 Red Robin Restaurants  
 Shangri-La Exotic Home Decor  
 Siri & Randy Carter  
 Sue & Ray Thomas  
 Thai Orchid Restaurant  
 Touch for Wellness – Esther Martinovszky



## โปรดร่วมแรงอาสา

พบกันที่

## ประรำไทย

งานเอ็ดมันตันเฮอริเทจ

วันที่ 30 ก.ค. - 1 ส.ค. 2005

Mark your calendar!

Let's come out and volunteer

At

**THE THAI PAVILION**

EDMONTON HERITAGE FESTIVAL

July 30-Aug 1, 2005

### JOB/VOLUNTEER OPPORTUNITIES

### ประกาศรับสมัคร

#### Labourers Needed

Under supervision, the ATA needs 4 Strong Labourers over 18 between July 29th to August 2<sup>nd</sup>. Compensation will be on an honorarium basis and in accordance with responsibilities and days worked.

Contact Maurice Rousseau at 422-0844 or e-mail with resume: [rousseau@shaw.ca](mailto:rousseau@shaw.ca)

#### STEP Student Needed

The ATA needs 1 student over 16 to work approximately 30 hours per week>July and August. Variety of projects. Must be self directed, have ability to work independently. Rate of pay \$5.90 per hour plus benefits.

For details, please contact Maurice Rousseau at 422-0844 or e-mail with resume: [rousseau@shaw.ca](mailto:rousseau@shaw.ca)

#### ผู้ช่วยแรงงาน

สมาคมไทยในอัลเบอร์ตา เปิดรับสมัครอาสาสมัครชายฉกรรจ์ จำนวน 4 คน อายุ 18 ปีขึ้นไป เพื่อช่วยขนของ ในระหว่างวันที่ 29 กรกฎาคม ถึง 2 สิงหาคม

**มีเงินค่าตอบแทนสมนาคุณ**

สนใจติดต่อ มัวริส รูโซ โทร. 422-0844 หรือ อีเมลพร้อมประวัติการทำงาน ส่งไปที่ [rousseau@shaw.ca](mailto:rousseau@shaw.ca)

#### นักเรียนเชิญทางนี้ !

สมาคมไทยในอัลเบอร์ตาเปิดรับสมัครนักเรียน จำนวน 1 คน อายุ 16 ปีขึ้นไปเพื่อช่วยเหลืองานของสมาคม ฯ ในระหว่างเดือน กรกฎาคม-สิงหาคม เวลาทำงาน 30 ชม./สัปดาห์

**5.90 เหรียญ/ชม.**

สนใจติดต่อขอทราบรายละเอียดได้ที่ มัวริส รูโซ โทร. 422-0844 หรือ อีเมลพร้อมประวัติการทำงาน ส่งไปที่ [rousseau@shaw.ca](mailto:rousseau@shaw.ca)